

TRES POEMAS EN LADINO

Myriam Moscona

En el viejo Cairo, en el cementerio de las arenas, descansa mi padre. En Milán, en la muerta ciudad de mármol, está sepultada mi hermana. En Roma, donde, para acogerle, la sombra cavó la tierra, está enterrado mi hermano. Cuatro tumbas. Tres países. ¿Conoces las fronteras de la muerte? Una familia. Dos continentes. Cuatro ciudades. Tres banderas. Una lengua, la de la nada. Un dolor. Cuatro miradas en una. Cuatro existencias. Un grito. Cuatro veces, cien veces, diez mil veces, un grito.

EDMOND JABÈS

TOMARON AYRE

se fuyeron
kon prestor

déjame decirlo
repetirlo como yo quiero

alevantando avagar
avagariko
komo ierva kresiendo

komo ayer va
kresiendo
a dezirme: so

"despierta
so tu padre"
"despierta
so tu madre"

déjame

a fazerme avlar
vozes
vinieron
i empues
tomaron ayre

les prepari kafe turkí
ama no bevieron
no tokaron
mis kaveyos embuklados

no los tocaron

vapores blankos
i bafos de nievlina
dejaron komo prueba
i se fizieron sielo



Mesa del Séder, *Hagadah de Barcelona*, 1340

LO KE FUE

akeyos polvos
 trujeron estos lodos
 i estas nuves
 trujeron
 estas luvias
 i estas luvias
 trujeron estos friyos
 i estos friyos
 trujeron estos yelos
 i estos yelos trujeron
 hazinura
 i akeyos polvos
 son lo ke fueron
 ke son estos biervos
 ke mas no serán

SIMIENTA

me lo decía mi padre

 la edad dorada
 de mi kaveza

 esta en el guerto
 sembrada
 i kanta
 kantikas
 moertas

Nota bene:
 hazinura: enfermedad
 biervos: palabras
 tomaron ayre: se fueron, se retiraron
 bafo: vapor, aliento

Poemas publicados en *Ansina*, Vaso Roto Ediciones, Monterrey, 2015.